

6 festival internacional de video/arte/electrónica

16 de mayo - 22 de junio, 2002

Invitados Internacionales

Pierre Bongiovanni (Francia) Es director del CICV Pierre Schaeffer en Montbeliard. Químico orgánico de formación, es un activo impulsor de las ciencias humanas, las artes, la ingeniería y acción cultural.

Los antecedentes del CICV datan de la primera Muestra Internacional de video en 1982 y las manifestaciones en torno a la videocreación precedente. El CICV tiene por misión favorecer el acceso de investigadores, artistas y estudiantes a las nuevas tecnologías de la imagen, para la producción de obras experimentales. Desde 1990, el CICV recibe a centenares de residentes del mundo, entre los cuales hay numerosos de América Latina.

Rosa Barba (Alemania) Rosa Barba estudió en la Academia de Medios Audiovisuales (KHM), en Colonia. Ha sido distinguida con el Directors Award (Cinematexas, Austin, 2000), el Hermann Claasen Furtherance Price for Media Art and Photography (2001) y el Tercer premio en el International Shortfilm Festival Oberhausen (2001). Rosa Barba eleva el proyector de película a un objeto de maravilla, como si fuese un "corazón de acero" que constantemente se bate en el centro de la experiencia cinemática. Mientras que la película proyectada se mueve a través del espacio de la exposición, el espectador navega ese espacio para advertir diversos niveles de la historia. Su trabajo se ha presentado en una serie de festivales como Videobrasil (Sao Paulo), Videofestival (Turín), Raissance Festival (Londres), Invideo (Milán), Cinemanova (Bruselas), Avanto Filmfestival (Helsinki), Cinematexas (Austin), International Filmfestival (Rotterdam), FCMM (Montreal). También participó en el 4 Festival Internacional de Video Arte (Lima). Recientemente tuvo una residencia de artista en el c3 (Budapest) y en la actualidad es residente en la Rijksakademie van Beeldende Kunsten en Amsterdam.

Gilberto Prado (Brasil) Es artista multimedia. Estudió ingeniería y artes visuales en el Unicamp (Universidad de Campinas, São Paulo). En 1994 obtuvo su grado doctoral en artes en la Universidad de París I - Sorbonne y es actualmente profesor en la Universidad de São Paulo. Comenzó sus actividades artísticas al final de los años 70, participando del movimiento del arte correo interviniendo en varias exposiciones y proyectos, entre los cuales está la XVI Bienal de São Paulo. En los años 80 comenzó a trabajar de una manera sistemática con las redes artísticas de la comunicación telemática, participando en muchos proyectos: Connect-Galerie Bernanos (1991); Chain Reaction (1991) y Moore (1992), Atelier des Réseaux-Machines à Communiquer, La Villette, París. En la actualidad viene desarrollando proyectos de realidad virtual.

Ximena Cuevas (México) Nacida en Ciudad de México en 1963, comenzó a trabajar desde muy joven, restableciendo películas en los archivos nacionales del cine, y más adelante en el Departamento del Arte de Costa Gravas. En 1981 estudió cine y video en Nueva York. De regreso a México comenzó a trabajar más de 20 obras en arte y medios audiovisuales. En 1991 adquirió una cámara de video 8 y a partir de ese momento se dedicó enteramente al video. En 1992 presentó *Corazón Sangrante*, que ganó importantes premios. Su trabajo se ha mostrado internacionalmente en festivales tales como Sundance, New York Film Festival, Mediopolis Berlin, y en el Museum of Modern Art de New York.

Rodrigo Alonso (Argentina) Profesor de Historia de las Artes Plásticas VI (Arte Contemporáneo) en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA) y del taller de Expresión Audiovisual de la Facultad de Ciencias Sociales (UBA). Desde 1992 se desempeña como crítico de arte, especializándose en nuevos medios (fotografía, video de creación y arte digital). Ha dictado cursos sobre su especialidad en instituciones educativas nacionales e internacionales. Es curador, jurado y organizador de numerosas exhibiciones y eventos teóricos para diversas instituciones. En 1998, diseñó

el programa de la Carrera de Multimedia para el Instituto Universitario Nacional del Arte (IUNA). Publica regularmente en revistas especializadas en arte contemporáneo, cine y vídeo, y esporádicamente en otras publicaciones y catálogos. Curador de "Arte Siglo XXI" (Centro Cultural Recoleta, 1998) y "En torno a la Acción" (Museo Arte Moderno, 1999). Es asesor permanente del Museo Arte Moderno y formó parte del Consejo Asesor para la primera colección de vídeo arte del Museo Nacional de Bellas Artes.

Etienne Sandrin (Francia) Coordinador del proyecto de la Enciclopedia de Nuevos Medios (www.newmedia-arts.org), una base de datos europea sobre el arte electrónico en el mundo organizada por el Centro Pompidou en París, el Musée Ludwig en Colonia y el Centro para la imagen Contemporánea Saint Gervais en Ginebra. Como miembro del departamento de Nuevos Medios del Centro Georges Pompidou desarrolla su trabajo en diversas áreas que van desde la producción de proyectos, la conservación de una colección de más de 700 vídeos, hasta la presentación de muestras y proyectos monográficos en las artes electrónicas y su relación con otras disciplinas.

Santi Zegarra (Francia) Artista visual peruano, residente en Francia. Integra la Mediateca del Centro Pompidou en París, que contiene una de las más valiosas colecciones de vídeo arte, vídeo instalaciones y CD-ROMs del mundo. Como artista del vídeo ha venido desarrollando trabajos en el campo del vídeo de creación, destacando *De Armas: el último taino*, vídeo de creación sobre el artista cubano Jesús Gonzales de Armas. Es un retrato sobre la creación artística de este artista visionario, que a pesar de su 'handicap' (nació con un solo brazo) ha podido sublimar su tragedia personal en el arte. Producido de forma independiente gracias a la colaboración de la Escuela de cine francesa LA FEMIS.

DJ Mathieu Novel (Francia) Músico electrónico experimental. Ha participado en producciones de Underground Resistance y algunos sellos como KMS, Metroplex y Planet E. Novel tiende hacia el house groovy, deep y soulful.

En la pista de baile cautiva a su público con una selección sólida relacionada con una fluidez asombrosa del Mix. Tiene hoy todos los ingredientes que se requieren para convencer a un público. Después de haber tocado en muchos clubs de París, tales como "l'Enfer" o el barco "Concorde atlantique", se instala en el "Café de la música" y luego en el "Café CHERI(e)". Este talentoso artista recoge del público una sola atmósfera única para crear en conjunto: un intercambio verdadero de sentidos... Participa activamente de Rebirth (www.rebirth-online.net), un proyecto colectivo de DJ's.

Almudena Baeza (España) Miembro del jurado del Certamen Audiovisual INJUVE 2001 organizado por el Instituto de la Juventud de España. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, es profesora de arte y dibujo y se ha desempeñado como curadora en diversas instituciones. Becaria de investigación del Consejo Superior de Investigaciones Científicas ("Lo ridículo y sublime en el arte moderno"), es autora del libro colectivo "Arte en las redes" (Editorial Anaya Multimedia) y colaboradora habitual del suplemento de tendencias La Luna del diario El Mundo. Miembro del grupo Libres Para Siempre (www.libresparasempre.com), ha participado en numerosas exposiciones y certámenes con este colectivo que inicia su trayectoria en la pintura figurativa de tendencia pop para convertirse luego en uno de los pioneros en el arte electrónico del panorama español. En la actualidad, Baeza está concluyendo su tesis doctoral "Arte colectivo madrileño de los 90: de la pintura pop a las nuevas tecnologías".

Eric Henry (Estados Unidos) Artista digital y profesor en San Francisco. Ha venido realizando películas digitales experimentales, independientemente, desde 1991. El trabajo de Henry ha gozado de la exposición internacional, y ha sido proyectado en el Instituto de Arte Contemporáneo en Londres, el Museo Metropolitano de Arte en Nueva York, el Museo de Arte Contemporáneo en Chicago, y en otros lugares y eventos en Estados Unidos, Europa, y Japón. *Wood Technology in the Design of Structures (or How to Live Happily Ever After)* fue nombrado mejor vídeo experimental en el Festival

Internacional de Cine de Atlanta en 1998 y premiado en el Cinematexas Festival de Cine, Video y Nuevos Medios en Austin, 1997. Recientemente, Henry se asoció con el artista digital Syd Garon para codirigir y animar un extracto basado en *Wave Twisters*, el último lanzamiento del renombrado turntablist, DJ Q-Bert. *Wave Twisters* se estrenó en el Sundance Festival 2001.

Syd Garon (Estados Unidos) Graduado de la universidad de Miami con títulos en cinematografía y psicología, 1991. Tuvo a su cargo varias funciones (asistente de producción en Dirección de Arte) en comerciales para la TV, mientras que gradualmente aprendía animación stop motion e imagen digital en una plataforma Amiga. Pasó aproximadamente un año proyectando loops de cine y videos personales, tanto para bandas de música como para clubes nocturnos. Su trabajo en animación lo llevó eventualmente a la dirección. Luego de aprender *After Effects*, ha cambiado su interés de la acción real a la acción animada. Sus películas han aparecido en festivales de cine por todo el mundo, desde Sundance a Rotterdam. Actualmente está trabajando en su segunda película.

Instalaciones

Flight machine

Rosa Barba (Alemania)

Un sin fin de película que vaga a través del cuarto es activado por el espectador que pedalea en una bicicleta. Para reconocer las imágenes el espectador debe encontrar la velocidad correcta. Aquí, las funciones del proyector difieren de la de un proyector tradicional de película. El proyector carece del filmclap que generalmente transporta la película, en cambio una lámpara estroboscópica determina el tiempo. Debido a la función de la luz y del movimiento directo del cuerpo del espectador la percepción de la imagen cambia. La película muestra el intento de vuelo de un abejorro. Debido a que por su peso y forma corporal no están hechos para el vuelo, los abejorros aprenden a volar su vida entera, haciendo tentativas incontables... hasta que finalmente logran volar por periodos cortos para luego morir.

Desertesejo

Gilberto Prado (Brasil)

Desertesejo es un proyecto artístico desarrollado en el contexto del Programa Rumos Novas Mídias de la institución Itaú Cultural, São Paulo, Brasil, en el año 2000. El proyecto consiste en un ambiente virtual interactivo multiusuario construido en Realidad Virtual (VRML) que permite la presencia simultánea de hasta 50 participantes. *Desertesejo* explora poéticamente la extensión geográfica, rupturas temporarias, la soledad, la reinversión constante y la proliferación de puntos de encuentro y separación. Fue seleccionado recientemente para la 25.ª Bienal de São Paulo, sección NET ART BRASIL, curada por Christine Mello.

Plumb ('A Plomo')

Carolina Saquel (Chile)

Se proponen como una reflexión acerca de los mecanismos de construcción de una escena, sea ésta la disposición de los modelos en la pintura, sea ésta en su vertiente teatral, o cinematográfica; más bien, interpela sobre qué entender por escena, su ideación, el proceso de su armado/desarmado, así como la disposición de sus piezas en una proposición de continua movilidad y traslado de sus objetos, eventuales "personajes" y la relación entre éstos y la espacialidad que los acoge, relaciones todas que se generan bajo el alero de la fragilidad y certeza de la ficción en que se inscriben.

Asimismo, *A plomo* en sus dos versiones, pone en circulación la pregunta acerca de la inercia y el peso de los cuerpos (y sus caídas): como si al constituir una escena operara un mecanismo de anclaje, constatación del peso de sus actuantes, sean éstos objetos, sujetos, espacio, sometidos todos los elementos, tanto animados como inanimados, a un mismo estatuto existencial.

Arte electrónico internacional

Alemania

Antología de trabajos Rosa Barba

- *Cache coeur naïf music: mouse on mars* (1998)
- *Distroia music: mouse on mars* (1999)
- *Disk dusk music: mouse on mars* (1999)
- *Kontra music: microstoria* (2000)
- *Just night tonight music: niobe* (2001)
- *Panzano* (video de ficción en 16 mm) (2000)

Austria

Presentación de los trabajos del Prix Ars Electronica 2001

España

“Itinerancias” Certamen Audiovisual Injuve 2001

Premios obra realizada

- *Paisajes de síntesis de AWACS* de Juan Luis Molina/Mar Rodríguez Gómez
- *Nur gerücht* de Antón Cabaleiro Fontela
- *Éntomon, una vida como insecto* de Fernando de Castro.
- *Pura (ciudad)* de Ignacio Gómez/Manel López/Oriol Tarragó/Bernat Vilaplana
- *Tourist: a super 8 exploration* de Benjamín Vine
- *René Cley, constructor de cubos a medida* de Isidro Jiménez Gómez
- *E: Mu Planet* de Susana Noguero

Proyectos

- *Driver* de María Cañas/Juan Fco. Romero
- *La caja de Pandora (revisitada)* de José Carlos Casado Mancha
- *Soy discapacitado pero no asexuado* de Pilar González Rams
- *Ciudades invisibles* de Julio Soto Gúrpide
- *Enciclopedia de sueños* de Zoraida Marqués López/Rubén Ramos Balsa

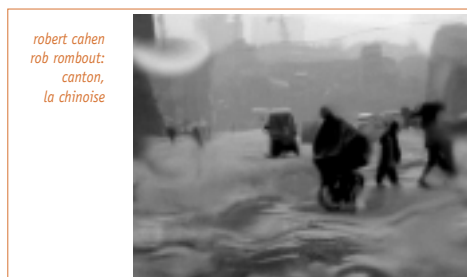
Francia

Selección de trabajos del CICV Pierre Schaeffer

- *Un passeport hongrois* de Sandra Kogut (2001)
- *Passing drama* de Angela Melitopoulos (2001)
- *Tupac Amaputa* de Gianni Toti (1998)

Trabajos de Robert Cahen

- *Canton, la chinoise* de Robert Cahen y Rob Rombout (2001)
- *Compositeurs à l'ecoute* de Robert Cahen (1998)



Polonia

Nueve piezas fáciles, video arte desde Polonia

Muestra curada por Piotr Krajewski (WRO Media Art Center, Wrocław)

- *The Mudras* de Jaroslaw Kapuscinski (1996)
- *Untitled* de Wojciech Zamiara (1994)
- *Beta Nassau* de Piotr Wyrzykowski (1993/94)
- *Signal* de Jacek Szeleszynski (1993)
- *Madness* de Janek Koza (1995)
- *Speak!* de Adam Abel (1996)
- *I don't know + mantra* de Wojciech Zamiara (1992)
- *The utopia incubator* de Malgorzata Kazimierczak (1998)
- *Bardosphere* de Andrzej K. Urbanski (2000)

Argentina

Muestra curada por Rodrigo Alonso

Antología de Carlos Trilnick

Carlos Trilnick es un pionero del video arte en la Argentina. Desde la década del ochenta, su obra atraviesa la edad heróica de la creación electrónica para posicionarse hoy como un artista consagrado, tanto por sus cintas de video como por sus video instalaciones, sus fotografías y su más reciente producción digital.

Antología del Video Arte Argentino

Vida, pasión, agonía y resurrección del video arte en Argentina. El desarrollo del video arte en Argentina se ha producido a un ritmo lento pero sostenido. Tras sus inicios en el fragor de las vanguardias del sesenta, su resistencia en los años siguientes y su resurgimiento definitivo en los ochenta, hoy cuenta con un acervo de obras y artistas destacado. Y, fundamentalmente, su historia merece ser contada....

México

Muestra curada por Priamo de Lozada

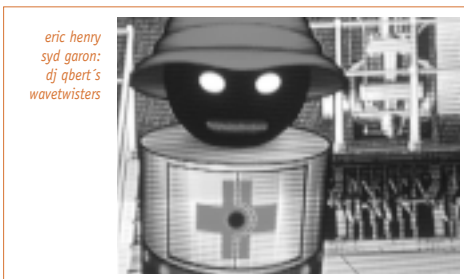
Antología de trabajos de Ximena Cuevas

- *El mundo del silencio* (video de un canal)
- *Turistas* (2001-2002)
- *Estamos para servirle* (1999)
- *Natural instincts* (1999)
- *Hawaii* (1999)
- *Help* (1999)
- *Tómbola* (2001)
- *Ximena Cuevas* (1997)
- *Televisión* (1983-1999)
- *Colchones individuales* (2002)
- *La puerta* (2000)
- *Baba de perico* (1999)
- *Cama* (1998)
- *Destino* (1999)
- *Almas gemelas* (1984-1999)
- *El diablo en la piel* (1998)
- *Staying alive* (2000)

- *A la manera de Disney* (1992)
- *Contemporary artist* (1999)
- *Éxito* (2002)
- *Calzada de Kansas* (1999)
- *Medias mentiras* (1995)
- *Víctimas del pecado neoliberal* (con Jesusa Rodríguez, 1995)

Estados Unidos

- *Modulations: cinema for the ear* de Iara Lee (1998)
- *Synthetic pleasures* de Iara Lee (1996)
- *DJ Qbert's Wavetwisters* de Eric Henry y Syd Garon (2001)



Dinamarca

Muestra curada por Torben Soeborg (The Danish Video Art Data Bank)

- *Bird's prison* de Helle Lorenzen (2000)
- *Frame of mind* de Signe Frese Andersen (1999)
- *Dual* de T. Sebastian Bülow (1997)
- *Ophelia* de Niels Lomholt (1992)
- *Rabbitssuit* de Birgit Johnsen & Hanne Nielsen (1997)
- *Sleepwalk variety* de Molly Haslund (2000)
- *Ups and downs* de Carsten Schmidt-Olsen (1996 -1998)
- *Behavior matrice* de Sophus Ejler Jepsen (1999)
- *An assisted reproduction* de Jan Krogsgaard & Henrik Brahe (1994)
- *Jenny in Greece* de Carsten Schmidt-Olsen (1992)
- *New yolks* de Thomas Seest (2000)

- *Ayschenko* de Pernelle Maegaard (1992)
- *Pray the virus* de Sverre H. Kristensen (1992)
- ... *That Belgrade* de Torben Soeborg (2001)
- ... *And so what?* de Svend Thomsen (1997)
- *Wake up Charlie* de Hanne Nielsen & Birgit Johansen (1996)
- *Pegasus meets crazy tiger* de Helle Lorenzen (2001)
- *Die for Fanny* de Kenneth Sperling (1996)
- *I am that I am* de Torben Soeborg (1994)
- *The pillow* de Cassandra Wellendorf (1996)
- *The electronic painting of nature* de Pernelle Maegaard (1998)

Fine Art Forum [fAf]

Trabajos del Multimedia Art Asia Pacific Festival (Brisbane) y del Digital Media Festival (Filipinas) Curada por Nisar Keshnavi

- *A friday's prayer* de Tan Jin Ho (Malasia)
- *Imagine* de Raewyn Turner (Nueva Zelanda)
- *Cog* de Irina Goundortseva (Australia)
- *Microwave* de Tan Pin Pin (Singapur/Estados Unidos)
- *Dissect* de Tina Gonsalves (Australia)
- *Derman* de Michel Kao, Eldred Tjie, Andrea Chan, Nicholas Liaw (Singapur)
- *Recovered affinities* de Cynthia Beth Rubin y Videochroniques (Francia)
- *Against the tide* de Koh Siang Leng, Kek Li Ching, Lee Beng Kuang, James Lee, Wong Tuck Yin (Singapur)
- *Self-potrait: I on some pieces of paper* de David Liongoren (Filipinas)
- *Sanctuary* de Gabriel Teo Eng Giap (Singapur)
- *Women* de Charlene Shih (Taiwan)
- *The adventure of Cepe* de Shela Wong y Kolla Effaroy (Singapur)
- *Indefinable moods* de Kathy Smith (Estados Unidos)
- *The wishing tree* de Chen Lin (Singapur)

Video Arte Peruano

- *9 Hz* de José Luis Carbajal (2002)
- *Schizo uncopyrighted* de Diego Lama (2002)
- *Al final todo va a estar bien* de Carlo N. Echave (2002)
- *Canción de misa del martes santo* de Margarita Orihuela (2001)
- *Anuncie Aquí* de Carlos Troncoso (2002)
- *Bla bla bla* de Fermín Tangüis (2002)
- *Duerme tranquila, dulcemente* de Jorge Luis Chamorro (2002)
- *La chamba* de Diego Velásquez (2002)
- *Pablo Nepes Gapin: La pornografía como virus - rito* incorporando *Radio Pop Gran Lima Stereo* de Carlos Letts (2002)
- *En off* de Roger Atasi (2002)
- *Pez está* de Nola Ordóñez (2002)
- *Cuy Rata ataca a Mickey Mouse* de Christian Alarcón (2002)
- *Signs of life* de Wilton Martínez (1987)
- *Estamos enjaulados* de Johnny Collantes (2002)
- *Hacia atrás* de Francisco Sánchez Monzón (2002)
- *AM-PM (Hidden message)* de Arias y Aragón (2001)
- *Histeritrafik* de Carlos Vásquez-Graviron (2002)
- *Peruland* de Sun Cok (2002)
- *Azul* de Juan Diego Vergara Ormeño (2002)
- *Plataforma experimental* de Felipe Herrera (2002)
- *Bla bla tropical* de Santi Zegarra (2001)
- *De Armas, el último taino* de Santi Zegarra (2001)

Presentación de la colección de nuevos medios del Centro Georges Pompidou

El Centro Nacional de Arte y Cultura Georges Pompidou nació de la voluntad del presidente Georges Pompidou de crear en el corazón de París un centro cultural original dedicado enteramente a la creación moderna y contemporánea donde las artes visuales estuviesen asociadas con la música, el cine y los libros...

Instalado en el centro de París, en una construcción de arquitectura emblemática del siglo XX concebida por Renzo Piano y Richard Rogers, el Centro Pompidou abrió sus puertas al público en 1977. Recibió 6 millones de visitantes por año al inicio; ahora, luego de 25 años, ha recibido más de 150 millones de visitantes.

El Centro Pompidou reúne en un solo lugar a uno de los más importantes museos en el mundo (el Museo Nacional de Arte Moderno-Centro de Creación Industrial) que posee la primera colección de arte moderno y contemporáneo de Europa, una gran biblioteca de lectura pública con 2000 espacios de trabajo (BPI), un centro de documentación sobre el arte del siglo XX, salas de cine y espectáculos, un instituto de investigación musical (IRCAM), así como espacios para actividades educativas, librerías, cafés y restaurante.

Fiel a su vocación interdisciplinaria, el Centro Pompidou organiza y presenta al público una treintena de exposiciones al año, así como numerosas manifestaciones, ciclos de cine de ficción, de documentales, conferencias y coloquios, conciertos, espectáculos de danza de nivel internacional, que se presentan tanto en Francia como el extranjero.

La colección pluridisciplinaria e internacional del Museo Nacional de Arte Moderno-Centro de Creación Industrial del Centro Pompidou, comprende 50 000 obras (pintura, escultura, arte gráfico, fotos, arquitectura, diseño, cine), incluyendo una colección significativa de obras en video, escogidas y presentadas por primera vez en el Perú, durante el 6 Festival Internacional de video/arte/electrónica.

mona
hatoum:
changing
parts



- *Theme song* de Vito Acconci (1973)
- *Buena vista* de Thierry Kuntzel (1980)
- *Wonderwoman* de Dara Birnbaum (1978-1980)
- *Changing parts* de Mona Hatoum (1984)
- *Rhyme 'em to death* de The Wooster Group (1993)
- *It was not love* de Sadie Benning (1992)
- *Solutions* de Absalon (1992)
- *Actions-Peu* de Boris Achour (1995-1997)
- *Mes poupées* de Marie-Ange Guilleminot (1993)
- *Casque bleu* de Chris Marker (1995)
- *Histoire(s) du cinéma, épisode 1A: Toutes les histoires* de Jean-Luc Godard (1989-1996)
- *Dial H-I-S-T-O-R-Y* de Johan Grimompmez (1997)

johan grimompmez:
dial H-I-S-T-O-R-Y

